

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

González, Adela (2011). Voces en equilibrio: para el balance de mensajes radiofónicos en la frontera. *Anuario Electrónico de Estudios en Comunicación Social "Disertaciones"*, 4 (1), Artículo 4. Disponible en la siguiente dirección electrónica:
<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones/>

**VOCES EN EQUILIBRIO:
PARA EL BALANCE DE MENSAJES RADIOFÓNICOS EN LA FRONTERA**

VOICES IN EQUILIBRIUM: TO A BALANCE OF RADIO MESSAGES IN THE COUNTRY BORDER

GONZÁLEZ, Adela. Universidad de Los Andes (Venezuela)
adelagonzalez123@hotmail.com

Página 70

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

RESUMEN

La expresión pública de los ciudadanos a través de los medios de comunicación es fundamental para el ejercicio de la ciudadanía. Inspirada en este planteamiento se realizó este estudio, con base en un proyecto de promoción de lectura y escritura radiofónica desarrollado en Delicias, comunidad rural del estado Táchira, fronteriza con Colombia. El propósito fue capacitar a miembros de la comunidad para ejercer la comunicación pública de su entorno, mediante la escritura de textos para difundir a través de la radio comunitaria. Bajo la perspectiva de la investigación-acción, la promoción se apoyó en los modelos textuales, con énfasis en la comprensión de la estructura formal y semántica de los textos. La experiencia permitió comprobar que ofrecer a los aprendices procedimientos para aprender a escribir como productores de radio les permitió alcanzar competencias para la comunicación pública mediante el uso social de la escritura.

Palabras clave: Escritura, comunicación popular, producción radiofónica, comunidad rural, promoción de escritura, guión.

Recibido: 10 de diciembre de 2010

Aceptado: 04 de enero de 2011

ABSTRACT

The public expression of citizens through the media is essential to the exercise of citizenship. Inspired by this approach was conducted this study, based on the Project for the Promotion of Reading and Writing "Training writers for radio" developed in Delicias, rural community of Tachira state. Its purpose was to train community members in the public communication of their environment by writing texts to spread across the community radio. Under the perspective of research - action, promotion relied on textual models, with an emphasis on understanding the formal structure and semantics of the texts. The experience revealed that accompanying the trainees and providing them with tools to learn to write as radio producers was an alternative to reach competencies for public communication through the use of social writing.

Key words: Writing, popular media, radio production, rural community, promotion of writing, story board

Submission date: December 10th 2010

Acceptance date: January 04th 2011

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

1. Introducción

Por obra de la educación obligatoria y gratuita, la escritura es, en principio, un derecho humano. Sin embargo, su práctica pública no es masiva. En los medios de comunicación son escasos los escritos motivados por la visión y la vivencia de las personas comunes, en su rol de ciudadanas y ciudadanos.

La organización social ha puesto a la escritura de mensajes de difusión pública en manos de los profesionales. Las mayorías han rehusado a su derecho de expresarse y difundir información, delegándolo en manos de los especialistas. Los mensajes que se divulgan públicamente son construidos por profesionales, como los escritores y los periodistas, por ejemplo. Mientras, los ciudadanos están confinados a su consumo pasivo.

Esta investigación se inspiró en los planteamientos de la comunicación popular, la que promueve la participación de todos los ciudadanos en el debate público a través de los medios de comunicación. Su eje es un proyecto de promoción de escritura radiofónica, cuya fundamentación teórica se apoya en la lingüística textual, en la educación en medios y en los fundamentos de la promoción de la lectura y la escritura. El propósito de la investigación fue propiciar la participación de un grupo de miembros de una comunidad rural en la comunicación pública de su entorno, mediante la escritura de mensajes radiofónicos. Este proyecto se desarrolló en Delicias, localidad venezolana fronteriza con Colombia, capital del municipio Rafael Urdaneta (Estado Táchira), donde existe una radio comunitaria.

Mediante un proyecto de investigación-acción se buscó dar respuestas a una situación concreta: la escasa producción de mensajes propios en esta comunidad de vocación agrícola, servida generosamente por las señales de medios audiovisuales y sonoros, locales, nacionales e internacionales, que diariamente emiten a esta población mensajes producidos en entornos lejanos.

Las experiencias desarrolladas en el proyecto se centraron en enseñar la escritura de tipos de textos habituales en la radio. Para su producción los participantes no sólo debieron escribirlos. Además, desempeñaron todas las tareas que realizan los productores radiofónicos y los comunicadores populares, quienes entran en contacto permanente con los habitantes de una comunidad, y con materiales escritos, para obtener datos e información que luego plasmarán en la escritura de guiones y divulgarán a través de los medios de comunicación.

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

Los resultados de la investigación develan qué estrategias son eficaces para promocionar, entre grupos heterogéneos de comunidades rurales, la producción de mensajes propios para difundir a través de la radio.

2. Problema de investigación

A través de un ondulante camino de tierra, rodeado de montañas, el cruce de un riachuelo con estatura de frontera internacional, motivó este estudio acerca de la comunicación entre las gentes de esta tierra, divididas por un límite fronterizo, y unidas por la cotidiana vivencia de la siembra y el comercio, en un espacio alejado de los centros urbanos, escondido entre montañas, enclavado en un extenso parque natural.

Delicias es una localidad de vocación agrícola, ubicada en la frontera de Venezuela con Colombia. Es la capital del municipio Rafael Urdaneta. Tiene una población de poco más de seis mil habitantes y su territorio se ubica en el área del Parque Nacional El Tamá, una extensa región natural que comparte con el país vecino.

A esa localidad llega la prensa en forma intermitente, y sus habitantes captan canales nacionales e internacionales de televisión por cable, así como señales de emisoras de radio de lejanas capitales de Venezuela y Colombia, y de emisoras colombianas de los poblados vecinos, que son radios de corte comunitario. Al observar el contenido de esos medios de comunicación, y el de los textos impresos disponibles para el consumo público en Delicias, se evidencia la escasa circulación de mensajes producidos en y por la comunidad. A su vez, es notorio el consumo de mensajes ajenos a ella: textos sonoros, audiovisuales y escritos que transmiten referentes ajenos a la cultura y la memoria local.

La escasa presencia de mensajes producidos por los miembros de la comunidad de Delicias evidencia su limitado acceso a la comunicación pública. A ello se suma el hecho de que en la localidad no existen medios impresos de circulación abierta. Para el momento del estudio, sólo había una radioemisora. Actualmente existe, además, un proyecto incipiente de televisora local.

Desde el año 2003 funciona en Delicias la emisora comunitaria *Delicias 99.1 FM*, que desde sus inicios manifiesta la necesidad de contar con productores radiofónicos que incorporen contenidos pertinentes a su programación. Esta investigación se planteó paliar el limitado acceso a la comunicación que afecta a los habitantes de Delicias, mediante la promoción de la escritura para radio,

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

propiciando la producción de contenidos para su difusión —la producción de contenidos para los medios es una tarea que se basa, esencialmente, en labores de escritura. Esto último se vincula con nuestro interés de propiciar una experiencia de comunicación participativa, esa que hace posible que los ciudadanos difundan su expresión propia.

En este contexto de ideas y propósitos, con base en la aplicación de un proyecto de promoción de escritura radiofónica en Delicias, se determinó cómo lograr que habitantes de una comunidad rural se constituyan en potenciales productores de radio, empleando la escritura de guiones y las técnicas de producción radiofónica para generar contenidos.

3.- Objetivos de la investigación

El estudio se propuso la capacitación de un grupo de personas, habitantes de la comunidad de Delicias, en la producción de mensajes para difundir a través de la radio, a partir de la escritura de textos propios, como medio de expresión pública de los ciudadanos en esa comunidad.

Para promover el acceso a la comunicación de los habitantes de Delicias, proponemos que se valgan de la radio, un medio de comunicación y expresión creado en la Modernidad y que la cultura mediática ha identificado con la libre expresión, la democracia y la participación. El desarrollo del proyecto implicó enseñar a los participantes las técnicas básicas de producción radiofónica, que permiten difundir los mensajes escritos en formato de guión.

4.- Justificación

La existencia de una radioemisora comunitaria en Delicias ofrece oportunidades para que se expresen públicamente contenidos generados por la población del municipio Rafael Urdaneta. Ello daría pie a un balance, un equilibrio, entre el flujo de contenidos que los medios de comunicación foráneos ponen a circular en la localidad y los mensajes producidos por sus habitantes.

Los expertos en promoción de la lectura en América Latina han dicho: “El ejercicio real de la democracia exige que cada latinoamericano tenga la posibilidad de informarse, comunicarse, discutir y participar” (Cerlac, 1998, p. 32). Esto lo afirman en el documento presentado en la reunión internacional de Políticas Nacionales de Lectura para América Latina y el Caribe, celebrada en Caracas en noviembre de 1992.

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

Guiada por ese enfoque, esta investigación propone promover la escritura como medio para fomentar el acceso y la participación de los ciudadanos a la discusión y recreación pública de sus intereses y de su ser colectivo particular. Esto sería expresión de libre acceso a la comunicación y ejercicio de la comunicación participativa.

5. Referencias teóricas

5.1.- Educación en medios

La Educación en medios aporta el principal marco de referencia teórica y de acción del presente estudio. Las prácticas de capacitación sobre lectura crítica de los medios, las de producción en medios, y de generación de contenidos para difundir a través de los medios de comunicación, se inscriben en la Educación en medios, considerada por algunos investigadores venezolanos como una disciplina educativa en el ámbito de las ciencias sociales (Hernández, 2005).

Entre las distintas experiencias que la investigación y la práctica de la Educación en medios han desarrollado en el campo de la recepción, la mediación, el análisis crítico, la pedagogía, la historia, la creación y la utilización de los medios, por nombrar algunas, este estudio se inscribe en las experiencias de producción de contenidos para el medio radiofónico, así como en las prácticas de participación popular y acceso a los medios de comunicación.

Estas áreas están contempladas dentro de la amplia definición que propuso el Simposio Internacional sobre la Educación en medios de comunicación, organizado por la UNESCO en 1979, en París. Ese encuentro señaló el vasto campo de estudio de la Educación en medios, definido como:

Todas las formas de estudiar, aprender y enseñar a todos los niveles (...) y en toda circunstancia, la historia, la creación, la utilización y la Educación en medios de comunicación como artes prácticas y técnicas, así como el lugar que ocupan los medios de comunicación en la sociedad, su repercusión social, las consecuencias de la comunicación mediatizada, la participación, la modificación que producen en el modo de percibir, el papel del trabajo del creador y el acceso a los medios de comunicación. (UNESCO, 1984, citado en Hernández 2005, p. 7)

Vale destacar los aportes de la Educación en medios de comunicación a esta investigación, los cuales se expresan en las características mismas de este paradigma, definidas por Mario Kaplún. Según su visión, la Educación en medios

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

es contextual, audiovisual, participativa, analítica, divulgativa, concientizadora (sic) y metacognitiva. (Hernández, 2005)

Entre las características de la Educación en medios inscritas por el comunicador latinoamericano Mario Kaplún, precursor de esta disciplina (Hernández, 2005), destacamos que ésta es **contextual**, porque se trata de una forma de educación que considera la dimensión social, económica, cultural, política e histórica que trae consigo cada participante o educando. Busca hacerle consciente de su actitud frente a los medios, del por qué de sus preferencias y reacciones frente a los programas de los medios masivos, y promueve la autoobservación. Además, la Educación en medios es **audiovisual**, porque emplea la tecnología (equipos de producción y reproducción audiovisuales) para revisar los elementos que componen el mensaje de los medios. Al ver o escuchar de nuevo se logra el distanciamiento que hace posible la comprensión del sentido que hay en el uso de cada elemento del mensaje.

La Educación en medios...pone al alcance del aprendiz o educando la clave de los conceptos y procesos de la comunicación mediática, para hacerlos comprensibles y aplicables por el educando, porque en la inspiración de su precursor, Mario Kaplún, la Educación en medios es liberadora; sus enseñanzas son accesibles para todos, especialmente para los que carecen de conocimientos previos. (Kaplún, 1986 citado en Hernández, 2005, p.13)

Según el tipo de medio y el mensaje que se analice, la Educación en medios toma aportes teórico-metodológicos de diversas disciplinas. Este trabajo sobre producción y escritura radiofónica se apoya en insumos de la comunicación alternativa, en la sociolingüística, así como en procedimientos del periodismo radiofónico.

5.2.- Promoción de la escritura

La Promoción de la escritura plantea que el uso de ésta debe ser democrático, y que es un medio para comunicar intenciones. En esa línea, la investigación que da pie a este artículo basa en la promoción de la 'escritura eficaz', que Emilia Ferreiro (2001) define como el "resultado de una técnica puesta al servicio de las intenciones del productor", es decir, de quien escribe (Ferreiro, 2001, p. 13).

Este estudio apuesta a la escritura como instrumento de comunicación, tanto en el ámbito privado de las personas, como en el plano del ejercicio de expresión pública de sus ideas e intereses como ciudadanos. Al tratar de propiciar la expresión pública de los habitantes de Delicias mediante la comunicación escrita

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

radiodifundida, se parte del hecho de que la escritura es el soporte de una gran cantidad de los mensajes transmitidos por los medios de comunicación sonoros y audiovisuales. Muchos de estos mensajes tienen origen escrito, rasgos de escritura o soporte escrito (guión, story board, proyecto), así como planificación previa escrita (entrevistas, conferencias), (Cassany, 1999). De modo que conocer los recursos y estrategias de escritura de los distintos tipos de texto que se emplean en la programación radiofónica puede facilitar el acceso a los medios de los participantes de este proyecto, y a su mejor desempeño en la comunicación escrita.

El propósito es promover el uso social de la escritura: que los escritores expresen sus intereses a través de ella, que se vean reflejados en un texto propio, que vivan la experiencia de difundir y participar en su comunidad mediante la escritura.

El estudio que refiere este artículo está regido por el **enfoque funcional de la lingüística** y por la **lingüística del texto**. El **enfoque funcional de la lingüística** privilegia la función comunicativa de la lengua y el uso de la lengua en contexto (Cassany, 1999; Centro Virtual Cervantes, citado el 13-02-09; Pérez Grajales, 1995). En cuanto a la **lingüística del texto**, nos basamos en sus planteamientos relativos al uso de los modelos de texto y la comprensión de su estructura (Camps, 2003; Frías, 1996; Parra, 1996; Pérez Grajales, 1995; Kaufman y Rodríguez, 1993).

Refirámonos al **enfoque funcional**. Éste plantea que “se aprende a escribir a través de la comprensión y la producción de los distintos tipos de texto escrito” (Pérez Grajales, 1995, p. 69). El enfoque funcional se basa en el trabajo práctico sobre textos de circulación social (escritos para comunicar en el ámbito público). Propone al aprendiz la escritura de textos como instrumentos comunicativos. Sus procedimientos ponen el énfasis en la comunicación a través de los textos. Se trabaja la diversidad de variedades y registros, los distintos tipos de textos, y éstos se seleccionan según las necesidades de los aprendices. Se practica el análisis de los modelos de textos, y tanto las prácticas como la corrección se hacen de forma comunicativa. El proceso de aprendizaje implica leer, transformar, rehacer, completar y crear textos de todo tipo (1995).

Ahora remitámonos a la **lingüística textual** que, recordamos, se refiere al uso de los modelos de texto y a la comprensión de su estructura. Los estudios apoyados en las características estructurales de los textos han establecido tipologías de textos, con base sus características y formas lingüísticas. La tipología textual definida por Ana María Kauffman y Rodríguez M. (1993) orienta las experiencias de escritura de este estudio, ofreciendo a los potenciales escritores lo que Camps

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

llama la “visión global del texto” (2003, p.16) y orientándoles acerca de sus recursos formales.

Solé (1992) define los tipos de textos como los “esquemas a los cuales se adapta el discurso escrito” (p. 84), lo que también se conoce como superestructura. Para Frías (1996), los tipos de texto son los esquemas estructurales en que se articulan la forma y el contenido de los textos.

Así, los participantes del proyecto de promoción pudieron ‘manipular’ los elementos de los textos y apropiarse de ellos al establecer su relación con su estructura formal, asumiendo conciencia de su poder para construirlos. Por ejemplo, en las actividades planificadas para la escritura de noticias se previó que los participantes identificaran los elementos de contenido que componen el primer párrafo o ‘lead’ y los siguientes, así como los elementos de contenido y la estructura apropiada de un titular.

Este proyecto de promoción de la escritura radiofónica se fundamentó en el uso de los tipos de textos más frecuentes en la producción radiofónica, como referencia para producir textos reales, de circulación social, con un propósito comunicativo: producir noticias, noticieros, entrevistas y cuñas para y acerca de la comunidad de Delicias. Kaufman y Rodríguez (1993) hablan de “textos de circulación social” refiriéndose a los textos periodísticos, “instrumentos valiosos para la formación de lectores críticos” (p. 63). Estos textos son los que circulan fuera de los ámbitos escolar y académico; son de uso frecuente en la comunidad.

El método de los modelos textuales, empleado como base para la enseñanza y promoción de la escritura radiofónica, pone el énfasis en la comprensión de la estructura o esquema de los tipos de textos que se desea producir. Para ello, se toman como modelo los textos producidos en un contexto real, para conocer su estructura semántica y formal. Así, los participantes del proyecto practicaron la reescritura de estos textos y la corrección en equipo. La escritura de los diversos tipos de textos se hizo como parte del aprendizaje del reporterismo popular, y en su desarrollo, los participantes recogieron información en diversos soportes y formatos, para usarla luego como insumo de sus textos: testimonios, entrevistas, citas de textos, etc. Se tomó como referencia las definiciones de los textos que aportan los libros y manuales de periodismo y producción radiofónica (Lesma, 2001; López Vigil, 2005).

Para el análisis del discurso de los tipos de textos Noticias y Cuñas, partimos de su clasificación más general, con base en la función del lenguaje que expresan (Kaufman, 1993), entendiendo por ésta, la forma de expresar la intención del autor. Las Noticias se adscriben a la función informativa, y las Cuñas a la función apelativa. Kaufman (p. 26) propone el concepto de “trama textual”, que alude a los

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

rasgos que permiten distinguir una noticia de un artículo de opinión, de una monografía o de un relato histórico. Todos estos textos expresan la función informativa. La “trama” es entonces, la configuración de las funciones de los textos, según estos narren, describan, expliquen, discutan o expresen diálogos. La trama es la estructura en la que se manifiesta la función textual. Así, la trama narrativa, en la que se inscriben las Noticias, se rige por una secuencia temporal y causal. El interés del texto radica en la acción. Los personajes que ejecutan la acción y el marco en que la llevan a cabo son preponderantes. Las Cuñas son textos más versátiles, que presentan una imbricación o mixtura de tramas: descriptiva, argumentativa, narrativa y conversacional.

Para finalizar lo relativo al marco teórico, acotamos el aporte de las investigaciones sociocognitivas a este estudio. Nos referimos a la incidencia del **contexto** en el proceso de escritura. El contexto se relaciona con los aspectos sociales y culturales que sirven de marco o espacio de la comunicación, y determina “las formas de usar el lenguaje” (Camps, 2003, p. 18). Se trata pues, de la situación comunicativa que determina a la escritura.

Así, las actividades de escritura planteadas en esta investigación se desarrollaron en espacios reales, donde los participantes escribieron textos informativos y persuasivos sobre referentes de su entorno inmediato; por ejemplo: recopilaron datos en la comunidad a través de entrevistas a los pobladores, para producir luego noticias que fueron transmitidas por radio, dispuestas en un noticiero; asimismo, diseñaron cuñas comerciales y promocionales para persuadir a los oyentes a visitar un restaurant, comprar un producto local o sintonizar la emisora comunitaria. Éstas, entre otras actividades, constituyeron espacios reales de escritura pensados con una finalidad extraescolar, que permitieron a los escritores la comprensión de su proceso de escritura en un contexto pleno de sentido.

6. Metodología

La investigación se rigió por el paradigma de la investigación cualitativa etnográfica. Su orientación epistemológica es la investigación-acción, dado que nos planteamos propiciar cambios en la realidad de la comunicación y la expresión pública en Delicias, a partir de la promoción de escritura radiofónica en un grupo de sus habitantes.

Se diseñó un Curso-taller de Producción Radiofónica bajo el enfoque comunicativo de la escritura, (Centro Virtual Cervantes, citado el 13-02-09; Pérez Grajales, 1995), aplicando el método de los modelos textuales (Camps, 2003; Frías, 1996; Parra, 1996; Kaufman y Rodríguez, 1993).

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

El proceso instructivo contempló la lectura y estudio de textos periodísticos radiofónicos (entrevistas y noticias), y la audición de grabaciones y materiales auténticos (entrevistas, cuñas promocionales y publicitarias, noticieros) que sirvieron de modelos textuales.

Se convocó públicamente a quince participantes para realizar el Curso-taller de Producción Radiofónica, eje del proyecto de promoción de escritura para radio. Acudieron diez empleados de la Alcaldía, quienes fueron conminados a inscribirse, y cinco vecinos de la localidad de Delicias. Al final, sólo los miembros de la comunidad que se inscribieron voluntariamente, persistieron.

El Curso-taller se desarrolló con el apoyo institucional de la Coordinación de Extensión del Núcleo Táchira de la Universidad de Los Andes y de la Alcaldía del Municipio Rafael Urdaneta. Contó con el auspicio de la emisora comunitaria "Delicias 99.1 FM". Fue concebido para que participasen las personas interesadas en integrarse como productores radiofónicos a este medio de comunicación. El trabajo de campo se efectuó durante 63 horas teórico-prácticas, que duró el Curso-taller de Producción Radiofónica. Este tiempo se tradujo en seis meses de trabajo, cada viernes en la tarde, en lapsos de 3 horas y media.

Los participantes tienen diferentes niveles de instrucción. Se empleó pseudónimos para identificarlos y proteger su identidad: César, agricultor de 24 años, con educación primaria completa, es dirigente vecinal y aficionado al fútbol. Lucio, técnico superior en diseño gráfico, de 29 años, es comerciante, agricultor y microempresario del ramo de TV cable. Alcira, ama de casa de 22 años, madre de dos bebés, es bachiller y comerciante. Nidia, predicadora religiosa de 40 años, es bachiller. Y Héctor, agricultor de 53 años, es cooperativista y militante político, lector de prensa radioyente asiduo.

El Curso-taller consistió en actividades de lectura placentera, lectura como fuente de información, lectura instructiva, clases para analizar tipos de textos radiofónicos, audición de modelos de programas radiales, escritura de diversos formatos de textos radiofónicos, actividad reporteril (entrevistas grabadas en estudio y registro de testimonios reales grabados en espacios públicos con grabador portátil), y labores de producción radiofónica (selección de música, de efectos de sonidos, escritura de guiones, grabación de guiones en estudio). Estas tareas fueron realizadas por cada uno de los participantes.

El Curso-taller concluyó con la escritura del guión de un programa de radio, tarea que cada participante realizó individualmente (se les planteó la posibilidad de trabajar en pares; ellos optaron por el trabajo individual), y la grabación del mismo. Además, se produjo un noticiero radiofónico, realizado por todo el equipo de

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

participantes. Al finalizar el Curso, se efectuó la entrevista colectiva, cuyas respuestas se exponen aquí, integradas al análisis de los resultados.

Se emplearon cuatro **procedimientos de recolección de datos**: la entrevista colectiva y el cuestionario, para verificar si los participantes lograron poner en práctica la escritura para el medio radio. Específicamente, el cuestionario permitió determinar de qué manera la promoción de escritura radiofónica propicia la expresión pública de los participantes, es decir, su participación en la discusión de los asuntos de su comunidad. La entrevista colectiva fue semiestructurada; su aplicación dio pie al intercambio entre los miembros del grupo, quienes complementaron y consolidaron así sus nuevos conocimientos sobre la escritura y producción de mensajes radiofónicos (de Ketele, 1998).

Las preguntas de la entrevista se definieron a partir de los siguientes propósitos: conocer las estrategias de aprendizaje de los participantes; evaluar las estrategias de enseñanza aplicadas; determinar sus conocimientos previos acerca de la escritura y sus experiencias con los medios de comunicación. También, conocer los cambios operados luego de la experiencia; conocer sus referencias acerca de la lectura, la escritura y la oralidad a partir de su contacto con los medios de comunicación, y determinar logros producto del aprendizaje en el Curso-taller.

Además, otros dos procedimientos de recolección de datos se aplicaron para estudiar qué estrategias de promoción son efectivas para que los participantes comprendan y produzcan textos para guiones radiofónicos y que, por ende, propendan al desarrollo de sus competencias como comunicadores populares. Estos procedimientos son: el análisis de los textos producidos por los potenciales productores de radio (bajo por los parámetros de la lingüística textual) y la observación participante.

7. Resultados

Este proyecto de promoción de escritura para la radio, y de enseñanza del proceso de producción de mensajes radiofónicos, registró logros en el plano del desarrollo de la competencia textual de los participantes, es decir, de sus capacidades para identificar y producir diferentes tipos de textos, en distintas situaciones de comunicación escrita (Fracca, 2003).

Asimismo, apunta logros en el plano de su competencia audiovisual, esto es, desarrollaron la capacidad de comprender y utilizar el medio de comunicación radiofónico con un nivel de autonomía aceptable, y desarrollaron la competencia de leer, escribir, hablar y escuchar utilizando la radio (Pérez Grajales, 1995).

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

Todo ello redundaba en el desarrollo de la competencia comunicativa de quienes hicieron parte de este Curso-taller de Producción Radiofónica. Esta competencia se define como “la capacidad del hablante para expresarse adecuadamente en cualquier situación de comunicación” (Serrano, 2004, p. 85).

A continuación se exponen textos escritos por los participantes del proyecto, y fragmentos de la entrevista colectiva hecha a todos ellos, que permiten constatar estos resultados.

7.1. Análisis de los textos escritos por los participantes del proyecto

El siguiente análisis de Noticias y Cuñas muestra cómo los redactores desarrollaron su competencia textual, al construir la forma y el contenido (la estructura formal y semántica) de los tipos de textos propuestos.

Comencemos por el primer tipo de texto promocionado: la Noticia. En principio, digamos puntualmente, que este tipo de texto está compuesto por: título (sintetiza el tema central y capta la atención del lector u oyente), entrada o ‘lead’ (contiene el dato principal de la información), el desarrollo o cuerpo (expone los datos relativos a cómo, cuándo, dónde y –a veces- por qué ocurrieron los hechos), y cierre (completa detalles, ‘redondea’ la noticia). La progresión temática gira en torno a las cinco preguntas: Qué, Quién, Cuándo, Dónde, Cómo (Lesma, 2001; Kaufman, 1993).

El análisis global de sus textos comprueba que las primeras noticias escritas por los participantes: a) Presentan títulos sin verbo. b) Algunos títulos tienen problemas de sintaxis. c) Aglutinan datos en el párrafo de entrada o lead de la noticia. d) Incluyen el testimonio o ‘sonido’ –voz de la ‘fuente’ o declarante— en forma inapropiada. e) Incluyen el nombre de la fuente o declarante en forma inapropiada. f) No jerarquizan adecuadamente los elementos de la noticia (título, entrada o “lead”, cuerpo y cierre).

La corrección en colectivo y la reescritura a partir del análisis y comprensión del modelo textual, en el plano semántico y estructural, favoreció que produjeran luego textos apropiados, los cuales evidencian que: a) Aprendieron la sintaxis canónica del titular (sujeto, verbo, complemento). b) Adoptaron la norma del uso del verbo como elemento de acción del titular. c) Comprendieron que el mejor momento de elaborar el titular es al haber concluido la redacción de la noticia. d) Conocen y aplican las estrategias de construcción del párrafo de entrada o “lead” de la noticia. e) Saben desarrollar la progresión temática de la noticia a lo largo del texto (jerarquización y secuencia de los hechos). f) Saben jerarquizar los

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

elementos de una noticia. g) Conocen la forma apropiada de insertar un sonido o testimonio sonoro en el texto de una noticia radiofónica. h) Conocen la importancia de ahondar en el *Por qué* de la información. i) Saben cómo incluir la fuente o declarante en el cuerpo de la noticia.

A continuación se expone, como ejemplo, la primera y segunda versión de una noticia redactada por un participante del Curso-taller de Producción Radiofónica:

7.1.1. Textos y análisis de Noticias

El siguiente texto fue escrito por César. En la clase se explicó qué elementos componen la Noticia. El grupo propuso el tema: la donación de dinero a la emisora comunitaria. En discusión con el grupo, definimos cuáles elementos serían los componentes de la noticia: Qué (donativo de 20 millones de bolívares), Cuándo (5 de agosto), Quién (Conac y Fundación Delicias FM), Dónde (en Caracas), Cómo (entrega del dinero en dos partes; el compromiso de hacer micros educativos, ubicación geográfica de la emisora), Por qué (por solicitud de la RVMC).

Primera versión:

La emisora Delicias 99.1 FM recibió un donativo del Conac por 20 millones de bolívares, el pasado mes de agosto, con el compromiso ante el Conac de hacer pequeños micros comerciales ecológicos.

El dinero será invertido en equipos, para mejorar su funcionamiento.

Entre varias emisoras prefirieron a Delicias 99.1 FM "La Voz amiga del Tamá" por ser zona fronteriza, informó Javier Calderón, su presidente.

Análisis:

Estructura formal:

El texto carece de título, y los datos están expuestos en dos párrafos, apropiados para la noticia impresa, pero no para la noticia radiofónica, que debe detallar la información en párrafos más breves. El texto no se ajusta al esquema formal de la Noticia.

Estructura semántica:

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

El primer párrafo agrupa cuatro de los datos que componen la noticia: qué, quién, cuándo y cómo. Tratándose de la entrada de una noticia de radio, es suficiente con dos, máximo tres datos. El final del segundo párrafo cierra presentando a la fuente de la información (quien informa) de una manera inapropiada. Los elementos de contenido (significado) están dispuestos en forma inapropiada.

Evaluación: Texto insuficiente: No se ajusta a la forma clásica de la noticia. Su forma es desequilibrada, aun cuando tiene coherencia temática.

7.1.2. Segunda versión de la Noticia 1, escrita en colectivo.

La primera noticia escrita por César fue corregida y reescrita en colaboración con los participantes del taller. A raíz de esta experiencia todos aprendieron a diferenciar la escritura de una noticia para periodismo impreso y una noticia para la radio.

Delicias FM recibió donativo para compra de equipos

La emisora Delicias 99.1 FM recibió un donativo del Consejo Nacional de la Cultura, por 20 millones de bolívares.

Ese dinero fue entregado a Delicias FM en Caracas, el pasado 5 de agosto. El presidente de Delicias FM, Javier Calderón, informó que el donativo otorgado por el Conac a la emisora comunitaria será invertido en equipos, para mejorar su funcionamiento. Además, dijo que la emisora Delicias 99.1 se comprometió ante el Conac en hacer programas educativos.

FM Delicias forma parte de la Red Venezolana de Medios Comunitarios; los miembros de esta organización han exigido durante más de un año al Estado venezolano los recursos económicos necesarios para impulsar sus proyectos de comunicación.

Cabe señalar que entre varias emisoras del Táchira, el Conac prefirió a Delicias 99.1 FM “La Voz amiga del Tamá”, por estar ubicada en zona fronteriza.

Análisis de la segunda versión de la Noticia 1:

Estructura formal:

El texto presenta titular y un párrafo de entrada, más tres párrafos de cuerpo de la noticia. Logra la forma del texto sugerido.

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

Estructura semántica:

El titular cumple con el orden canónico del titular radiofónico: sujeto + verbo + complemento. El primer párrafo presenta puntualmente dos elementos de la noticia: *qué* y *quién*. El segundo párrafo presenta dos nuevos elementos: *cuándo* y detalles del *cómo*, además que introduce a la fuente o informante de manera apropiada. El tercer párrafo ofrece más detalles, especialmente aclara el *por qué* de la noticia. El cuarto y último párrafo amplía datos sobre *cómo* se dio la noticia.

Evaluación: Texto apropiado. Este texto logra coherencia en su contenido, pues los elementos que dan significado a la noticia (qué, quién, cómo...) están jerarquizados en forma apropiada.

La siguiente es una noticia escrita por Lucio. Luego de revisar y corregir el primer texto, este fue el resultado:

7.1.3. Texto de la Noticia 2

El sector parte alta de la aldea Las Lajas no cuenta con servicio eléctrico

Los habitantes del sector La Capilla parte alta han realizado las gestiones necesarias dirigidas a la Gobernación para solicitar el material de electrificación en su sector. Este material lo necesitan para contar con el servicio eléctrico, donde se beneficiarán ocho familias, que hasta el sol de hoy viven a oscuras, o más bien, hasta la luna de hoy...

María Mendoza, una de las habitantes afectadas, aclara la solicitud:

SONIDO:

DESDE: "Es para hacerle..."

HASTA: ... estamos sufriendo por esto, gracias".

La Alcaldía del municipio anteriormente les aportó parte del material, pero aún se requiere de Arvidal o guaya para darles la debida solución al problema de la falta del servicio eléctrico, el cual reclaman los habitantes del sector La Capilla parte alta, de la Aldea Las Lajas.

Análisis de la Noticia 2:

Unidades externas:

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

El texto cumple con las reglas de formación: presenta título noticioso, párrafo de entrada completo, un texto de enlace con el SONIDO (grabación de la voz del declarante o 'fuente'), y un párrafo de cierre.

Unidades internas:

El título está bien estructurado semántica y sintácticamente; se centra en el *Qué* de la noticia. El párrafo de entrada no alude al *Qué* en forma directa e informativa. Lo hace mediante una expresión común, popular: "*hasta el sol de hoy...*" al cierre del párrafo. Luego introduce hábilmente una ironía con toque de humor: "*...o más bien, hasta la luna de hoy.*" La ironía no es un elemento del lenguaje periodístico, pero lo relevante es que el escritor asumió un rol activo como vocero periodístico y como habitante que demanda soluciones para la comunidad. Ese fue el fin este trabajo: que los participantes del proyecto se involucren, mediante la escritura, con los asuntos de su realidad.

Segundo párrafo: texto apropiado que anuncia la entrada de un testimonio sonoro o SONIDO (se anota con palabras claves). El último párrafo añade datos sobre el *Cómo* de la información, y sobre algunos antecedentes. Cierra adecuadamente, recordándoles el *Qué* y el *Quién* de la información a los oyentes.

El redactor evidencia en este texto que domina la estructura de la noticia radiofónica. Además, demuestra habilidad y seguridad al introducir expresiones con intencionalidad al texto, mediante el uso del lenguaje popular.

Evaluación: Texto apropiado. Evidencia dominio de la estructura formal y semántica de la Noticia.

7.1.4. Textos y análisis de cuñas

Es preciso puntualizar que las cuñas son textos promocionales o publicitarios conocidos también como 'spots' en radio y TV, y 'avisos' en prensa. En las cuñas se urden todas las tramas lingüísticas: descripción, argumentación, narración y conversación. Tienen función apelativa, es decir, proponen cambios en el comportamiento, apelando a los sentimientos, emociones, fantasías o creencias (Kaufman, 1993, p. 26). En la cuña radiofónica se mezclan los recursos verbales y sonoros para crear significados. La estructura del texto se basa en dos partes: problema concreto y solución concreta. Se presenta, y hace sentir un problema, y de inmediato la solución apropiada. (López Vigil, 2005)

En el Curso-taller de Producción Radiofónica, la producción y corrección de las Cuñas fue un proceso individual; no incluyó la corrección colectiva. Por ello, los participantes aprendieron los aspectos formales de este tipo de texto en forma elemental. Trabajaron a partir de los modelos de cuñas radiofónicas leídos, oídos

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

y analizados en clase. Los escritos que se leen aquí pueden considerarse un primer intento o avance hacia la producción de Cuñas radiofónicas. Aún así, hay logros importantes en la construcción del sentido de los mensajes.

El análisis global muestra que más de la mitad de las cuñas producidas por los escritores de este proyecto evidencian que: a) Comprenden la estrategia semántica de las cuñas: usan el esquema Problema + Solución. b) Proponen una acción explícita al oyente. c) Usan recursos expresivos, como exclamaciones, adjetivos descriptivos, calificativos y superlativos, adverbios apelativos, interrogaciones, descripciones, expresiones populares y comunes. Además, incluyen diálogos y perfilan personajes. d) Los textos presentan rasgos elementales en la estructura formal. e) Algunos textos no incluyen o no identifican cómo hallar el servicio o producto que se ofrece. Tampoco usan slogans.

A continuación, dos cuñas escritas por un participante del Curso-taller. La transcripción respeta la versión original, pues se trata de destacar el sentido de los mensajes, no su corrección gramatical u ortográfica.

Cuña 1 - Comercial

Tema: Cuña del Restaurante El Paisa

EFEECTO: (SONIDO DE CALLE)

----- Hóyeme compadre, ¿qué te pasa?

-Que mi esposa está brava y no me hizo almuerzo.

- ¡no te preocupes por eso compadre! ¡Vamos al restaurante

El Paisa allí tienes esos almuerzos como hechos en casa!

-¿Hi dónde queda?

-en frente del parque Simón Bolívar.

(Autor: César)

Análisis de la Cuña 1:

Estructura formal y semántica: Esta cuña no ofrece slogan, pero sí indica el lugar dónde hallar el servicio. Identifica el diálogo en forma elemental. Hay riqueza de recursos lingüísticos, y se plasma una situación con sentido, de orden cotidiano, comprensible y familiar. Presenta claramente el problema y la solución. Todos los verbos son imperativos, sin embargo, se plantean como una invitación; el escritor

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

sabe vender el servicio de manera sugerente. Hay uso de signos expresivos, y expresiones coloquiales y comunes.

Evaluación: Texto apropiado.

Cuña 2 - Comercial

Tema: Promoción de las rosas del municipio.

SONIDO: EFECTO DE CALLE

*-¡Ho! Mi esposa está de onomástico. Le voy a llevar
un juego de ollas.*

-¡No! Te invito a que le lleves un ramo de rosas rojas naturales, ¡qué bellas son!

- ¿Y dónde las consigo?

- en la finca bella vista las lajas.

SONIDO: MUSICA ROMÁNTICA

(Autor: César)

Análisis de la Cuña 2 – Comercial:

Estructura formal y semántica:

El escritor presenta en cuatro líneas una situación básica y completa, con pleno sentido. Plantea claramente el problema y la solución. Utiliza recursos expresivos, de admiración e interrogación, y una expresión emotiva: “¡qué bellas son!”. Logra el propósito del texto: vender la necesidad y la pertinencia de las rosas como producto que satisface una necesidad: la de hacer un buen obsequio. Cierra acertadamente con la indicación del lugar que ofrece el producto. No incluye eslogan.

Evaluación: Texto apropiado. Logra el propósito del tipo textual en el plano semántico. Emplea recursos expresivos en forma creativa.

Por razones de espacio, seleccionamos pocos ejemplos de noticias y cuñas producidas por miembros del Curso-taller. Con los análisis expuestos se pretende mostrar la valoración de los mensajes escritos por los participantes. En total produjeron 12 cuñas y 9 noticias. Los resultados demuestran que los escritores lograron comprender la estructura formal o externa de la Noticia, así como su estructura semántica, pues en general lograron disponer adecuadamente, a través

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

de los párrafos, los elementos del contenido (qué, quién, cómo, cuándo, dónde, por qué). En la producción de las Cuñas, sus escritos evidencian menos elaboración desde el punto de vista formal, pero hay suficientes indicios sobre su comprensión del plano semántico, pues en general produjeron mensajes significativos.

Lo anterior nos lleva a constatar que las estrategias de promoción de lectura y escritura más efectivas para desarrollar competencias en la producción de mensajes a difundir a través de la radio, son aquellas basadas en **el uso del modelo textual**, con énfasis en la producción de la estructura del contenido y de la estructura formal de los textos, sin practicar la corrección gramatical. Los análisis evidencian logros significativos en la escritura de los textos promocionados entre un grupo heterogéneo de nuevos escritores-productores radiofónicos.

Asimismo, la práctica de estas estrategias bajo **el enfoque funcional** permite el rápido desarrollo de la competencia textual en nuevos escritores de mensajes radiofónicos. El enfoque funcional de la enseñanza de la escritura opera bajo este principio: “se aprende a escribir a través de la comprensión y la producción de los distintos tipos de textos” (Pérez Grajales, 1995, p. 69). El enfoque funcional se basa en el trabajo práctico sobre textos producidos en el entorno social. Sus procedimientos ponen el énfasis en la comunicación a través de textos variados. También se trabaja la diversidad de variedades y registros (escritos coloquiales y también formales o del español estándar, por ejemplo), y éstos se seleccionan según la necesidad de los aprendices. Se practica el análisis de los modelos de textos, y tanto las prácticas como la corrección se hacen de forma comunicativa. El proceso de aprendizaje implica leer, transformar, rehacer, completar y crear textos de todo tipo (1995).

7.2. Desarrollo de la competencia textual. Expresiones de los participantes de la investigación en la entrevista colectiva.

Las respuestas de los participantes del proyecto ratifican la eficacia de las estrategias de promoción apoyadas en **el modelo textual**; sus expresiones evidencian el desarrollo de su competencia en la escritura de textos radiofónicos.

La competencia lingüística textual es definida como:

...la que capacita al escritor-lector para la identificación de la estructura de los diferentes tipos de texto y de los diversos tipos de órdenes discursivos y

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

el empleo adecuado de los mismos, en las distintas situaciones de comunicación escrita (Fracá, 2003, p. 60).

Esta competencia implica también la capacidad de comprender y producir distintos tipos de textos (Pérez Grajales, 1995). Los siguientes fragmentos del cuerpo de la entrevista indican el desarrollo en los nuevos escritores de una capacidad para identificar la estructura de diversos textos radiofónicos (noticias, entrevistas, cuñas), así como para explicar su empleo adecuado, según el objetivo comunicativo que se desee lograr. En sus palabras se aprecia la propiedad con que se refieren a los tipos de textos, su producción y su uso.

-- César, *¿Cómo te sentiste tú escribiendo las noticias?*

■ *Al principio me pareció complicado. Después que hice la primera, la noticia de la emisora, bueno, la hice, y después me fijé cómo era, iba mejorando la escritura, cada día más...*

-- *¿Y de los programas que ustedes hicieron cuál les gustó más?*

■ *César: A mí me gustó la entrevista imaginaria.*

-- *¿Por qué te gustó?*

■ *César: porque uno tiene que usar el doble sentido para poderse meter allí, imaginarse a la persona, imaginarse uno la pregunta y la respuesta de ella.*

■ *Alcira: tiene que hacer las dos partes: la del entrevistador y la del entrevistado.*

... ..

¿Qué te pareció la experiencia del noticiero? ¿Si comparáramos el tipo de lenguaje que usaste para hacerlo, y el tipo de lenguaje que usaste para hacer este programa (la radiorevista) qué diferencia establecerías?

■ *Lucio: bueno, el noticiero fue más concreto, y debe ser así porque es información que se le va a ofrecer a la comunidad, debe ser veraz, exacto. Pienso que un noticiero lleva muchísimo trabajo, pensé que era más sencillo, pero lleva trabajo. ...*

... ..

-- *¿Y de hacer un programa de radio, qué sabían? ... ¿Si los hubieran puesto a hacer un programa, qué y cómo lo hubieran hecho entonces?*

■ *Nidia: Me imagino que habría copiado todo un tema de una cosa y no habría pensado en música, ni en noticias, ni en entrevistas... sino hubiera hablado de una cosa, de un tema general o específico, pero sin tantos*

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

detalles, sin meterle tantos ingredientes allí, como ahora sabemos que cada cosa lleva un lugarcito ahí exacto, donde tiene que ir.

-- Ahora, concretamente, ¿qué dirían que hoy día saben?

- *Nidia: Bueno, primero, que se tiene que seleccionar un tema, con un mensaje específico, que llegue a cierta localidad, ¿no? a las personas. Por lo menos, nosotros estamos aquí en la comunidad, entonces, el programa tiene que ser que abarque a esta comunidad. No voy a hablar de una cosa por allá extraterrestre, porque a la comunidad no le interesa... Que tengo que tener un guión, que tengo que apegarme a ciertas reglas, ciertos parámetros para llevar un orden.*

... ..

- *Alcira: Yo había entrado sólo a esta emisora. Hoy día sé cómo hacer una noticia. Cómo decirla todavía no... (Risas).*

7.3. Desarrollo de las competencias audiovisual y comunicativa. Expresiones de los participantes de la investigación en la entrevista colectiva.

Los resultados de la investigación dan cuenta del aprendizaje por parte de los participantes de la investigación, de habilidades para manejar ciertos procesos de la producción radiofónica. Asimismo, se incrementó su interpretación crítica acerca de los mensajes que reciben de los medios foráneos.

Los miembros del Curso-taller de Producción Radiofónica dictado en Delicias llevaron a cabo la selección de fondos musicales para sus programas, para las cuñas y el noticiero; aprendieron a entrevistar y a grabar testimonios, a editarlos para insertarlos en el noticiero y en su programa; aprendieron el formato de escritura del guión radiofónico, seleccionaron e introdujeron efectos de sonidos en el texto de una cuña y en el noticiero hecho por el equipo, e incluso uno de ellos hizo la operación técnica y la grabación de su programa. Es decir, desarrollaron la capacidad de comprender y utilizar el medio de comunicación radiofónico con un nivel de autonomía aceptable, y desarrollaron la competencia de leer, escribir, hablar y escuchar utilizando la radio. Es decir, desarrollaron la competencia audiovisual (Pérez Grajales, 1995).

Los fragmentos siguientes demuestran, en palabras de quienes protagonizaron la experiencia, cómo adquirieron destrezas para la comprensión y realización de la comunicación radiofónica.

-- ¿Cuando ustedes entraron a este curso, qué sabían de la radio, y ahora qué saben?

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

■ *Nidia: Bueno, de la radio yo sabía que habían aparatos, una consola, que había operadores... pero jamás había entrado a una emisora.*

- *¿Y ahora cómo te sientes en una emisora?*

■ *Nidia: Bueno, hemos aprendido muchas cosas, cómo funciona la cuestión, porque yo escuchaba los programas, la música, pero no me daba cuenta que había un efecto, o que eso se llamaba efecto (de sonido), y con qué se metían los efectos...*

...[El curso] me ayudó a conocer el porqué de las cuñas, el porqué de las grabaciones, el porqué de la música. O sea, ahora tengo un conocimiento un poquito más amplio de lo que es la radio....

...--Imagina que tienes que decirle a alguien qué pasos tuviste que dar para hacer un programa como el que presentaste hoy, ¿qué pasos le indicarías?

■ *Lucio: Lo primero es prepararse. Tendría que aprender a hacer noticias, entrevistas, grabar y seleccionar testimonios, el tipo de música que concuerde con el programa, darle coordinación y armonía a lo que está haciendo, y lógicamente tener un guión, hacer un guión...*

-- *Lucio, ¿tú te imaginaste que para hacer un programa ibas a tener que hacer un guión así como el que escribiste?*

■ *Lucio: No, porque los programas que estoy acostumbrado a escuchar, las personas hablan como muy libres, lo que se les venga a la cabeza; así es en la emisora de Herrán, inclusive en las de Cúcuta. Pero... me he puesto también a analizar lo que ellos dicen y a la hora de la verdad son puras cosas sin sentido; así como salen, así las dicen. A la hora de la verdad, no le dejan ningún mensaje a la ciudad o al pueblo, o a la comunidad donde viven.*

■ *Alcira: Sí, dicen puras estupideces que no tienen sentido.*

-- *¿Cómo crees tú que podría evitarse eso?*

■ *Lucio: Planificando.*

■ *Alcira: Investigando.*

■ *Lucio: Planificando, haciendo un guión; que usted prepare lo que va a decir y esté pendiente de lo que la persona va a escuchar.*

-- *¿Tú te imaginabas que para hacer un programa de radio tendrías que hacer algunos escritos, un guión? (pregunta a César)*

■ *No.*

-- *¿Y cómo te pareció eso?*

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

- *César: Bueno, yo creo que es para que uno no meta tanto las patas... (Risas de los compañeros)*
- *César: Porque si uno, o sea... va a hablar así, a los charapazos, o sea... en cambio, teniendo uno un guión, ya uno sabe lo que va a decir.*
-- El guión no es una camisa de fuerza, el guión es una guía, uno puede variar ciertas cosas...
- *Lucio: Sí, porque si no se va a escuchar como muy rígido. Yo creo que con el tiempo uno domina el guión. Al principio, los nervios...*

En lo que respecta al desarrollo de la competencia comunicativa, entendida como “la capacidad del hablante para expresarse adecuadamente en cualquier situación de comunicación” (Serrano, 2004, p. 85), es preciso referir que el haber experimentado la producción de programas de radio, para lo que debieron ponerse en contacto con su comunidad y hacer entrevistas a sus vecinos, grabar sus testimonios, indagar su opinión y requerir información, hizo a los participantes del proyecto más conscientes de que pueden jugar un papel activo en la comunicación pública de su comunidad, así como de la utilidad de un medio de comunicación en ese plano.

-- Cuando entraron a este Curso qué sabían ustedes de radio, ¿qué sienten que sabían? Siempre sabemos algo, al menos como oyentes.

(Luego de referirse a sus ideas previas sobre la radio, Lucio respondió:)

■ *Ahora sé la manera de cómo llegarle a la gente; tratar de saber lo que a la gente le gusta. Yo creo que la radio comunitaria no es una radio del locutor, sino donde intervenga la gente de la comunidad, que se escuchen las voces de la comunidad, donde participen los agricultores, los comerciantes, las amas de casa, los niños, ese es mi concepto de una radio comunitaria, o sea, una radio abierta a la comunidad, donde expongan sus problemas y sus necesidades. Tampoco se trata de tener todo el tiempo quejas y problemas, sino que también la gente aprenda a dar a conocer cuando las soluciones también se les presenten, que aprendan a agradecer también.*

La experiencia incrementó la seguridad y la confianza de los participantes en sí mismos ante la situación de comunicación mediática, y descubrieron el gusto por la comunicación con los otros, con los miembros de su comunidad.

... *--¿Tú crees que trabajarías con guiones o buscarías otra fórmula?*

- *Lucio: No, yo pienso que usaría guiones. De repente hay partes que no me gustaría escribir dentro del guión, para que todo no suene como muy leído,*

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

que son los comentarios, que me pareció bien esa parte que usted me dijo que al final del testimonio, como de las noticias, que hiciera un comentario, y fue la parte que más sufrí pero la hice...

... -- *¿De los programas que hicieron cuál les gustó más?*

■ *Alcira: A mí me gustaron las noticias.*

-- *¿Por qué?*

■ *Alcira: Porque uno va y le pregunta a la gente... (Risas) porque hay que ir a buscarlas (comentarios de los compañeros, risas).*

Mediante el cuestionario, realizado con el propósito de constatar la intención de los participantes de expresarse públicamente a través de la radio, se puede apreciar puntualmente el nivel de los conocimientos adquiridos en torno a la producción radiofónica.

Cuadro N° 1. Conocimientos adquiridos acerca de la producción radiofónica

Participante	Describe tu programa: ¿Qué elementos oíríamos en él? // ¿Qué materiales emplearías?	¿Cómo lo harías? ¿Describe cómo trabajarías?
Lucio	El programa tendría noticias, entrevista, emisiones musicales y cuñas, relacionados con la agricultura, problemas comunitarios, costumbres, asociaciones, festividades... // Libros de cuentos y leyendas, poemas y el periódico.	Se trataría un tema específico en cada programa, expuesto por medio del uso de la noticia, simple o documentada, igualmente se dispondría de la entrevista. También se pretende establecer cuñas comerciales, educativas y de promoción de la emisora. El programa se estructuraría en presentación, cuerpo, desarrollo y conclusión. Sería un espacio donde los habitantes del municipio puedan expresarse, opinar, ser escuchados, en fin, asumir un compromiso donde el principal proyecto sea la comunicación popular.

Versión PDF para imprimir desde
<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

César	Opinión de niños, jóvenes y adultos. Consejos para el matrimonio. A los adultos, el por qué no enseñarles valores a los niños y jóvenes. // Técnicos como diccionario, periódico, opinión.	Buscaría un tema para el día. Obtención de materiales sobre el tema. Entrevistas, opinión, música. Invitar a un especialista. Elaboración del guión.
Nidia	Música de índole espiritual. Reflexiones. Tips de sabiduría. Consejos. Entrevistas. Saludos y complacencias. Publicidad. Informaciones de interés a la comunidad. // Libros escolares, de la universidad, enciclopedia, técnicos.	Selecciono el tema apropiado. Recopilo material. Hago un guión. Si es una entrevista, hablo anticipadamente con el invitado. Ordeno todo el material. Selecciono la música.
Alcira	Si es de política contaría con: entrevistas, comentarios, noticias y cuñas. // Periódicos, revistas, historia.	Primero haría un guión, pues es más fácil para mí. Empezaría con la música que identifica el programa. Presento el saludo, y hago la presentación del invitado. Paso a entrevistarlo. En medio de la entrevista irían las cuñas. Habría intervención del público por teléfono, al aire, y así hasta que tuviera que despedir el programa con la música del espacio.
Héctor	Entrevistas, comentarios, cuñas, análisis // Libros de Historia, universitarios, revistas de política, novelas.	Haría un guión, escogería un tema específico para cada programa. Haría publicidad y entrevistas.

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

7.4. Expresión pública de los participantes mediante la escritura radiofónica.

En relación con el propósito de motivar en los participantes del proyecto su expresión pública como ciudadanos, compenetrados con una comunidad concreta, nos planteamos de qué manera esta propuesta de promoción de lectura y escritura radiofónica aplicada en Delicias propicia una intervención activa de los participantes para su expresión pública. Uno de los factores que inciden en ese plano es el relacionado con la oralidad.

La locución radiofónica se caracteriza por el uso de la lengua estándar o formal, dado el alcance geográfico y social que tiene el medio radiofónico. El locutor cuenta con un receptor potencial, mas no real; es decir, no cuenta con la interacción comunicativa; sin embargo, su recepción es inmediata. Como señala Alcoba (1999), la comunicación en medios como la radio reúne características de la oralidad y de la comunicación escrita. Estas son las distintas situaciones de comunicación oral: habla espontánea (entrevistas, comentarios, crónica en directo, debates) y habla no espontánea (publicidad, noticia, crónica fija, documental, entrevista preparada, etc.) De allí que la espontaneidad, en estos casos, es aparente.

Antes de la experiencia desarrollada, los participantes de la investigación creían que la producción de un programa de radio se apoyaba sólo en la oralidad espontánea, no planificada. Luego de aplicado el proyecto, estimaron que justamente el dominio del habla en la radio es el campo que deben fortalecer. Los siguientes testimonios dan cuenta de la conciencia de sus debilidades ante la comunicación oral mediática.

- *¿Qué creen ustedes que les falta por aprender de la radio?*

- *Lucio: Locución, pienso que necesito saber locución: la voz se me escucha como muy plana, uno puede dar más pero hay que estudiar también. Voy a ver si tengo la oportunidad de hacer un taller de locución...*
 - *César: Yo creo que a mí lo que más me faltaría es la locución.*
 - *Alcira: Y a mí también.*
 - *César: Porque, o sea, a pesar de que hemos perdido bastante el miedo, siempre se siente uno como si fuera la primera vez...*
 - *A todos nos pasa, ¿saben? Hasta los más expertos confiesan que los primeros cinco minutos les da nervios. Pero fíjense en el programa de Lucio: al principio se le sentía tímido, pero después estuvo más relajado.*
- *Nidia, ¿a ti qué te falta aprender de la radio?*
- *Mire, profesora, a mí me falta practicar mucho los guiones.*
- *¿Qué quiere decir eso?*

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

- *O sea, tenerlo más práctico, lo que va a hacer el operador, lo que va a hacer el locutor... y pienso que nos falta un pequeño seminario o curso sobre locución.*

...

Interesa destacar que la experiencia vivida en la promoción de la escritura radiofónica afianzó su conciencia sobre la relevancia de la comunicación oral y pública. Los participantes se forjaron una idea más clara de la responsabilidad implícita en la comunicación a través de los medios, y del requerimiento de calidad que ella implica.

Se podría afirmar, entonces, que esta propuesta de promoción de lectura y escritura radiofónica aplicada en Delicias propicia su expresión pública en forma limitada. Sus competencias como escritores y productores de mensajes radiofónicos se fortalecieron, y la experiencia fomentó sus iniciativas para intervenir en la discusión pública local a través de la producción de textos radiofónicos (ver Cuadro 1, antes expuesto). Sin embargo, otros factores, dos de índole externa al proyecto, limitan las posibilidades de intervención pública de los participantes de la investigación.

Así pues, se aprecian tres limitantes que los potenciales escritores de textos radiofónicos deben sortear para poder expresarse públicamente mediante la escritura en la comunidad deliciense.

- 7.4.a) Su idea de sí mismos como comunicadores orales.
- 7.4.b) Inexistencia de medios de comunicación impresa.
- 7.4.c) La directiva de la emisora comunitaria limita la participación.

7.4.a) Como se dijo antes, la locución radiofónica habilita a quien se entrena en ella para el empleo de la lengua estándar; que es de uso cotidiano en los medios de comunicación, tanto en el plano del habla espontánea como en la ejecución oral de los textos escritos. Los participantes del proyecto intuyen que el habla que ellos practican en forma cotidiana no es adecuada para divulgar a través de la radio. De manera que el desarrollo de su competencia textual a raíz de la promoción de la escritura radiofónica resulta insuficiente para propiciar su actuación regular en el campo de la comunicación pública, dada esta inhibición relacionada con su capacidad para la difusión oral de contenidos.

7.4.b) Las otras dos limitantes son factores externos al proyecto. Una de ellas es la inexistencia de publicaciones impresas en el municipio. En este punto es preciso describir a grandes rasgos el perfil socio-cultural de la población de Delicias, y el uso que sus miembros hacen de la escritura.

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

Delicias es la capital del municipio Rafael Urdaneta, el segundo menos poblado de los municipios tachirenses (su crecimiento es de 0.1%, uno de los más bajos de la entidad). El pueblo tiene 1.532 habitantes, y en el resto del municipio habitan 5.980, según datos del Censo 2001. 57 % de su población tiene entre 15 y 64 años de edad. El analfabetismo en Rafael Urdaneta es de 9,6 %, y el 60 por ciento de la población en edad escolar asiste a las instituciones educativas. En este municipio el índice de masculinidad mayor: hay 113 hombres por cada cien mujeres, rasgo éste propio de las comunidades rurales.

Para el momento en que concluye este estudio, a mediados de 2007, a Delicias llegan dos de los periódicos que circulan en el estado Táchira: Diario de la Nación, y Diario de los Andes. Diariamente llegan 32 periódicos: 25 del primero, y 7 del segundo. Los fines de semana distribuyen 40 diarios: 30 y 10 respectivamente.

No existía ninguna publicación periódica producida en Delicias, ni en el resto del municipio. Sin embargo, esporádicamente circulaban “folletos tipo panfletos”, según Nidia, una de las participantes. No se conoce quiénes los producían; eran anónimos. La protesta motiva su contenido: informaban acerca de irregularidades en la gestión local, sobre el mal uso de los bienes del municipio, y denunciaban burocracia. Estos ‘panfletos’ eran distribuidos deslizándolos por debajo de las puertas de las casas, o “amanecen las calles empapeladas con ellos”, según nuestra informante. Su aparición solía coincidir con fechas festivas o celebraciones patrias.

Para el momento en que fue hecho este estudio, en Delicias no había “cibercafés” o centros de conexión con internet. Sí había un “Infocentro”, destinado al adiestramiento en el uso de computadores pero, para ese entonces, no tenía conexión con Internet. Tampoco existían ventas de libros ni de revistas en el pueblo. Los estudiantes compraban sus libros en Rubio, capital del municipio Junín, la población más cercana, a 45 minutos. Había entonces dos bibliotecas en Delicias: la municipal y la ubicada en la Unidad Educativa Arnoldo Gabaldón. El correo en Delicias cerró sus puertas en el año 2003, al jubilarse el último empleado de Ipostel en el municipio. Para hacer envíos de correspondencia, los habitantes emplean el servicio de transporte público, que cobra un monto elevado por cada encomienda. De manera que la comunicación escrita en Delicias, tanto en el plano público como en el privado, es muy limitada.

La historia de Delicias está escrita, pero sólo es posible leerla yendo a la oficina del cronista del municipio. La Alcaldía utiliza la radio comunitaria para participarle a la comunidad ciertas decisiones y proyectos. El Concejo Municipal publica ordenanzas, que reposan en sus archivos. La historia del municipio registra la

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

existencia de dos periódicos: Luz Naciente, en 1941. Y La Voz del Centro, que surgió en 1981. El primero de ellos era producido por un docente, el maestro Arcángel López. Del segundo no se conoce su autoría.

A mediados de 2007, en el municipio Rafael Urdaneta había 13 escuelas, una en cada aldea, y una en Delicias. Hay un liceo. Varias escuelas tenían su periódico escolar, y la escuela de Delicias tenía un programa radial, transmitido todos los jueves por la emisora comunitaria, dirigido por los niños y docentes.

La radio comunitaria Delicias 99.1 FM “La Voz amiga del Tamá” fue creada el 30 de diciembre del año 2003. Su historia no está escrita. Entonces, su programación era deportiva y musical; había algunos programas culturales y predominaban los programas políticos, de acuerdo a datos que ofreció Nidia.

Los escritos sobre el municipio, archivados en la oficina del cronista, indican que hasta la década de los 60 la población de la entidad estaba constituida mayoritariamente por familias dedicadas a la producción agrícola: campesinos, peones, medianos y grandes productores. Luego, se hizo notoria la presencia de familias dedicadas al comercio, y a la actividad del transporte.

Este sucinto perfil social y de la cultura escrita en Delicias, indica que en esta población priva la comunicación oral, un rasgo común de las comunidades agrícolas. El municipio está plenamente servido de señales de televisión abierta y por cable, y de radioemisoras locales, nacionales y colombianas. Sin embargo, hay escasa producción de material escrito por y en la propia comunidad. La escasa producción escrita que existe se circunscribe a los ámbitos de la educación formal, y al oficial. Además de una proporción de textos de circulación social (los ‘panfletos’), que son anónimos.

Este panorama indica el uso que se da a la escritura, y a la comunicación escrita, en este contexto social específico. “La escritura evidencia los distintos modos de empleo de la lengua escrita”, dice Lucía Fraca (2003, p. 8), al referirse a la cultura escrita. Y Street (1984, citado en Calsamiglia y Tusón, 2001, p. 74) recuerda que es “el contexto sociocultural el que **crea funciones** para la escritura”. Probablemente la familiaridad rige aún las relaciones sociales en el municipio Rafael Urdaneta, y las necesidades de comunicación de sus pobladores son satisfechas con la oralidad.

Sin embargo, es preciso señalar que el diagnóstico antes expuesto muestra que Delicias y su municipio son esencialmente una comunidad receptora y consumidora de mensajes ajenos a su contexto. Esta condición incidió negativamente sobre uno de los propósitos de este proyecto de promoción de

Versión PDF para imprimir desde

<http://revistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

escritura radiofónica: el de propiciar la expresión pública de un grupo de sus miembros mediante la escritura de textos radiofónicos.

7.4.c) La tercera limitante para la expresión pública de los participantes de este proyecto, está relacionada con restricciones impuestas por la directiva de la emisora comunitaria, de acuerdo a la información que ofrecen los participantes del proyecto en el cuestionario que se aplicó meses después de finalizado el Curso de Producción Radiofónica. A la pregunta: “¿Estás haciendo actualmente un programa de radio?” ellos respondieron:

- **Héctor:** “En este municipio Rafael Urdaneta no se ha podido llegar a un acuerdo. La emisora comunitaria se está politizando. El espacio es muy limitado.”

- **Alcira:** “No, pues la persona que está en la directiva de la emisora comunitaria del municipio no permite que se hable libremente sobre determinados temas, menos sobre lo que trataría mi programa (política). Aunque él dice lo contrario”.

- **Lucio:** “Actualmente no. Cuando iba a empezar a hacer el programa sufrí un accidente, pero ya estoy recuperado y voy a empezar en enero. También he tenido ciertos problemas más que todo políticos con algunos dirigentes de la emisora, pero que sólo me han dado mayores razones para trabajar por mi municipio a través de dicho programa”.

- **César:** “Me gustaría. Por mi trabajo actual no puedo, y tendría que practicar mucho para perder el miedo escénico. Estoy pensando para ver si empiezo el próximo año un programa, al menos produciéndolo”.

- **Nidia:** “Si, empecé este año que está culminando. Realizamos programas los días lunes y miércoles”.

De los cinco participantes, sólo Héctor da muestras de no tener intención de producir un programa de radio. Alcira y Lucio, al igual que él, mencionan la limitación que impone la emisora, pero dicen tener un proyecto de programa. César confiesa su miedo a hablar en público, pero se cree capaz de trabajar en la producción de un programa de radio, y lo asume como un proyecto. Nidia, en efecto, inició un programa de radio en la emisora comunitaria de Delicias. Estas respuestas indican que hay limitaciones impuestas por la emisora pero, asimismo, evidencian que en los participantes del proyecto hay motivación para hacer un programa de radio.

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

Los elementos o factores expuestos son interpretados, en el marco de este estudio, como indicios de probables limitantes ante la opción de los participantes de expresarse públicamente mediante la escritura de mensajes radiofónicos.

8. Conclusiones

Desde un punto de vista social y pedagógico, las conclusiones o juicios acerca de la aplicación del proyecto de promoción de escritura radiofónica en la comunidad de Delicias, capital del municipio Rafael Urdaneta del Estado Táchira señalan que:

- La investigación develó la potencialidad de este tipo de proyectos de promoción de escritura, para favorecer el desarrollo de competencias en lengua escrita en personas que pertenecen a comunidades rurales.
- La investigación constató que los participantes desarrollaron sus competencias como productores de mensajes radiofónicos; es decir, como comunicadores comunitarios. Asimismo, la aplicación del proyecto de promoción de escritura radiofónica propició en sus participantes la toma de conciencia acerca del papel activo que podrían jugar en la comunicación pública de su comunidad.
- Desde el punto de vista de la promoción de la escritura radiofónica y la educomunicación, observamos que las estrategias basadas en los modelos textuales son efectivas para la fomentar la escritura y producción de mensajes radiofónicos propios en grupos heterogéneos, insertos en comunidades abiertas y rurales. El enfoque funcional, basado en la enseñanza de la lengua escrita como medio de comunicación, facilita el rápido desarrollo de la competencia textual en nuevos productores de radio.
- Los participantes del proyecto incorporaron a su competencia como escritores la habilidad de producir los tipos de textos de uso más frecuente en la radio: Noticias y Cuñas. Comprendieron su estructura formal y semántica, y mostraron capacidad para generar contenidos bajo esos formatos.
- Los participantes aprendieron procedimientos propios de la producción radial, como grabación y edición de testimonios, grabación de entrevistas in situ y en el estudio de radio, investigación de datos en la comunidad, musicalización de programas, selección e inserción de efectos de sonidos y escritura del guión radiofónico; actividades éstas que les capacitaron para la apreciación crítica de los contenidos de programas de radio (así lo evidencian sus respuestas en la entrevista colectiva).
- Se pusieron de manifiesto factores externos no considerados inicialmente en el proyecto de la investigación: las restricciones impuestas por la

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

emisora para la participación de los nuevos productores de radio, y la inexistencia de medios de comunicación impresa en los que ellos pudiesen expresar sus iniciativas como miembros de la comunidad. Sin embargo, su desempeño en la producción de textos, y sus respuestas a la entrevista colectiva y al cuestionario, evidencian que albergan motivación y capacidad para hacer programas de radio.

8.1. Implicaciones y recomendaciones

- Proyectos de este tipo pueden arrojar resultados satisfactorios para motivar la fundación de medios impresos en comunidades carentes de ellos, así como pueden propiciar la producción de programas de radio en comunidades donde existen radios comunitarias. En este último caso, se recomienda acompañar las estrategias de promoción de escritura radiofónica con actividades de formación en locución.

9. Referencias

1. Alcoba, Santiago (1999). *La oralización*. Barcelona: Ariel.
2. Calsamiglia, H. y Tusón A. (2001). *Las cosas del decir*. Barcelona: Ariel.
3. Camps, Ana (2003). Miradas diversas a la enseñanza y el aprendizaje de la composición escrita. *Lectura y Vida*, 4, 14-23.
4. Cassany, Daniel (1999). *Construir la escritura*. Barcelona: Paidós.
5. Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (1998). *Las políticas nacionales de lectura*. Bogotá: Ediciones Cerlalc.
6. Centro Virtual Cervantes. En http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccionario/enfoquecomunicativo.htm. (Consultado el 13-02-09).
7. Colomer, Teresa (2004). ¿Quién promociona la lectura? *Lectura y Vida*, 1, 6-15.
8. Chartier, Roger (1999). *Cultura escrita, literatura e historia*. México: Fondo de Cultura Económica.
9. Ferreiro, Emilia (2001). *Pasado y presente de los verbos leer y escribir*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
10. Foucambert, Jean (1983). La lectura: un asunto comunitario. *Les Cahiers de L'Animation*, 4 (2). En línea en

Versión PDF para imprimir desde

<http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/Disertaciones>

http://www.lecture.org/textes/affaire_comm.htm. (Consultado el 15-07-2004).

11. Fraca, Lucía (2003). *Pedagogía Integradora en el aula*. Caracas: Los libros de El Nacional.
12. Frías Navarro, Matilde (1996). *Procesos creativos para la construcción de textos*. Bogotá: Editorial Magisterio.
13. Hernández Díaz, Gustavo (2005). Educación en medios de comunicación en Venezuela. *Comunicación*, 131. 7-15.
14. Kaufman, Ana María y Rodríguez M. (1993). *La escuela y los textos*. Buenos Aires: Santillana.
15. De Ketele, J. M. y X. Roegiers (1998). *Metodología para la recogida de información*. Madrid: La Muralla.
16. Lesma, Angel (2001). *El periodismo en la radio*. Caracas: Los libros de El Nacional y Unión Radio.
17. López Vigil, José I. (2005). *Manual urgente para Radialistas apasionadas y apasionados*. Caracas: Ministerio de Comunicación e Información.
18. Martínez Mígueles, Miguel (2000). *Metodología Cualitativa*. Material manuscrito no publicado, Universidad Simón Bolívar, Caracas, Venezuela (para el Seminario "Metodología Cualitativa", efectuado en la Universidad de Los Andes Táchira. Mayo, 2000. San Cristóbal, Venezuela.
19. Parra, Marina (1996). *Cómo se produce el texto escrito. Teoría y práctica*. Bogotá: Editorial Magisterio.
20. Pérez Grajales, Héctor (1995). *Nuevas tendencias de la composición escrita*. Bogotá: Coop. Edit. Magisterio.
21. Serrano, Stella (2004). La competencia textual argumentativa en estudiantes de formación docente. Tesis Doctoral (Mimeografiada). Mérida, Venezuela: Universidad de Los Andes.
22. Solé, Isabel (1992). *Estrategias de lectura*. Barcelona: Graó – ICE Universitat de Barcelona.
23. Van Dijk, T. A. (1983). *La ciencia del texto*. Barcelona: Paidós.